

УДК 378.016:811.111

UNPREREQUISINTERCULTURELDANS L'APPRENTISSAGEDUFLE

Филимонова Ирина Юрьевна

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова
(Могилев, Республика Беларусь)

L'article présente un exposé sur un des défis de la didactique du FLE, celui d'anthroponymie, et décrit une des façons de l'aborder lors du parcours éducatif

Ключевые слова: prénom, interculturel, métacognition.

The article presents a presentation on one of the challenges of Elf didactics, that of anthroponymic, and describes one of the ways of approaching it during the educational process.

Keywords: name, intercultural, metacognition.

Dans le souci de voir réussir le projet éducatif possédant la dimension interculturelle, nous avons déjà élucidé et retenu les paramètres suivants reprenant les spécificités interculturelles et interdisciplinaires du projet en question. En guise de rappel signalons qu'avant de mettre en place la pratique éducative il serait pertinent de définir :

1. L'objectif essentiel des activités ;
2. Les contenus (compréhension des conditions de réalisation du projet et de la thématique générale du produit éducatif) ;
3. Les supports (recherches des documents en rapport avec les contenus du projet) [1].

Comme nous avons pu constater, cette matrice métacognitive pourrait se révéler utile dans la réalisation de l'ensemble des projets universitaires, notamment, dans la conception de l'atelier interactif sur les prénoms français.

Il s'avère que le problème du marquage du milieu linguistique par le biais des prénoms n'est pas si étudié vu l'évolution rapide de la société française influencée par les apports multiculturels de ses citoyens. Plus est, les professeurs FLE du secondaire recourent souvent aux prénoms à la française en les accordant aux élèves allophones. Nous sommes d'avis que ce moyen pédagogique peut être appliqué tout au début de l'apprentissage de FLE, juste pour illustrer la similitude et la ressemblance, tout comme la divergence des prénoms appartenant aux cultures différentes. Or, une Svetlana n'est pas Claire, un Anton n'est pas Antoine, etc.

Afin de faciliter cette initiation interculturelle inévitable tout au début de l'apprentissage de FLE, nous avons conçu l'atelier intitulé « Prénoms français... Prénoms français ? ».

Nous suggérerions de marquer le début de l'atelier par la bande-annonce du film « Prénom » (France, Belgique, 2012). Après avoir visionné le synopsis du film, on va proposer aux étudiants d'avancer les hypothèses sur le contenu du film et surtout sur le prénom qui provoque le conflit entre les protagonistes.

Le site français <https://dataaddict.fr> contenant les statistiques de toutes sortes dans le domaine des prénoms français (et non seulement !) peut se révéler particulièrement utile et intéressant pour les apprenants qui vont s'amuser en y recherchant leurs prénoms et en analysant leur répartition selon l'année.

Un autre site, <https://www.journaldesfemmes.fr>, pourra donner des précisions sur les prénoms tendance de telle ou telle année en France. À partir des informations y figurant les apprenants sont invités à comparer les tendances en France et au Bélarus, à trouver les facteurs sociaux expliquant la popularité des prénoms.

La liste d'activités éventuelles tracée est loin d'être exhaustive. Dans l'objectif d'élucider le caractère du métissage ou de cohabitation des langues et donc, des cultures on suivrait d'autres trajets éducatifs se traduisant par l'application de différents types d'exercices tels que les textes lacunaires, les exercices de reconstitu-

tion (puzzle) et d'appariement, les repérages, les jeux de rôles, la transformation du texte, les exercices à visée métacognitive (exercices de comparaison) [3, p. 94–95].

Ces activités sont destinées à prouver qu'il n'y a pas de multiculturalisme là où il y a une simple juxtaposition des cultures, que les stéréotypes existent auprès des sujets qui ne se donnent pas la peine d'acquérir les connaissances transversales, et que l'évolution de la didactique des langues n'est plus possible sans échanges réguliers entre les systèmes éducatifs différents.

Литература

1. Филимонова, И.Ю. L'étude des patois français et sa place dans le curriculum universitaire / И.Ю. Филимонова // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – V : сборник научных статей [по материалам Международной научной конференции, 27–28 октября 2017 г., Могилев] / под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А.А. Кулешова, 2018. – С. 248–251.
2. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. – Paris : CLE international, 2003. – 303 p.